

**CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y CIENTÍFICA ENTRE EL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA
ORGANIZACIÓN DE ESTADOS DEL CARIBE ORIENTAL**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECO), en adelante denominados "las Partes";

INSPIRADOS por los tradicionales lazos de amistad y cooperación entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Miembros de la OECO, y deseosos de fortalecer sus relaciones;

CONSIDERANDO el espíritu de colaboración que existe entre los Estados Unidos Mexicanos y los países del Caribe, reafirmado en los Convenios y Programas de Cooperación Técnica y Científica que han suscrito;

CONSCIENTES de los retos que enfrentan los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo y la necesidad de apoyar sus esfuerzos para realizar y sostener un desarrollo económico y social;

RECONOCIENDO el valor de la Cooperación Sur-Sur como una modalidad importante de la Cooperación Internacional para el Desarrollo;

CONVENCIDOS de la necesidad de aprovechar sus recursos humanos y materiales mediante esfuerzos combinados, con el objeto de obtener mejoras en la calidad de vida de sus pueblos;

Han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO 1 OBJETIVO

El presente Convenio tiene como objetivo promover la cooperación técnica y científica entre ambas Partes, a través de la elaboración conjunta de programas y proyectos de cooperación en áreas prioritarias de interés mutuo, con miras a la realización de las aspiraciones de desarrollo de los ciudadanos de los Estados Unidos Mexicanos y de los Estados Miembros de la Organización de Estados del Caribe Oriental.

ARTÍCULO 2 ACUERDOS ESPECÍFICOS

Para logro del objetivo del presente Convenio, las Partes propiciarán y apoyarán la participación, según sea el caso, de institutos, entidades y sociedades científicas, centros de investigación y desarrollo de los sectores civiles público y privado en adelante denominados Instituciones Cooperantes, de conformidad con la disponibilidad presupuestal y la legislación y reglamentos aplicables de las Partes.

Las Instituciones Cooperantes podrán suscribir acuerdos, programas y proyectos específicos según su competencia, atendiendo a la legislación y reglamentos aplicables.

ARTÍCULO 3 ÁREAS DE COOPERACIÓN

Las Partes cooperarán conjuntamente en las áreas técnicas siguientes:

- a) comercio e inversión;
- b) agricultura y pesca;
- c) salud;

- d) educación y deporte;
- e) tecnología de la información;
- f) turismo;
- g) justicia y gobierno;
- h) seguridad pública;
- i) gestión de desastres;
- j) gestión ambiental;
- k) aviación civil y puertos marítimos; y
- l) cualquier otra área técnica convenida entre las Partes.

La ejecución del presente Convenio no estará condicionada al establecimiento de proyectos en todos los campos y modalidades de cooperación referidos en el presente Artículo.

Las Partes no estarán obligadas a colaborar en aquellas actividades que tengan restricción interna o alguna otra restricción derivada de una ley, normativa institucional o costumbre.

ARTÍCULO 4 MODALIDADES DE COOPERACIÓN

A los efectos del presente Convenio, la cooperación técnica y científica entre las Partes podrá desarrollarse a través de las modalidades siguientes:

- a) intercambio de expertos;
- b) intercambio de documentos e información sobre investigación científica y técnica;
- c) capacitación de recursos humanos;
- d) proyectos conjuntos de desarrollo tecnológico y científico;
- e) organización de conferencias, seminarios, talleres; y
- f) cualquier otra modalidad acordada por las Partes.

ARTÍCULO 5 MECANISMO DE SEGUIMIENTO

Con el fin de garantizar una adecuada coordinación y seguimiento de las actividades de cooperación realizadas en virtud del presente Convenio y para lograr las mejores condiciones para su cumplimiento, las Partes establecerán una Comisión Mixta para la Cooperación Técnica y Científica México-OECO.

La Comisión Mixta se reunirá bienalmente, alternadamente en los Estados Unidos Mexicanos y en Santa Lucía o en otro Estado Miembro de la OECO, en las sedes y fechas acordadas por los canales diplomáticos.

La Comisión Mixta dará seguimiento a la ejecución efectiva del presente Convenio, elaborará el programa bienal de actividades, evaluará anualmente el programa en su conjunto y presentará a las Partes las recomendaciones que considere pertinentes.

Por parte de los Estados Unidos Mexicanos, el órgano ejecutivo responsable de la coordinación y seguimiento de las actividades de cooperación realizadas en virtud del presente Convenio, será la Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo, y por parte de la OECO será la Secretaría, a través del Director General.

ARTÍCULO 6 FINANCIAMIENTO

Los costos del transporte internacional del personal que participe en las actividades de cooperación mencionadas en el Artículo 4 serán cubiertos por la Parte que

envía. Los gastos derivados de alojamiento, alimentación y transporte local necesario para la ejecución de sus actividades en el marco del presente Convenio, serán cubiertos por la Parte receptora, a menos que las Partes acuerden expresamente otro procedimiento.

Las Partes podrán solicitar y obtener el apoyo financiero de fuentes externas tales como organizaciones internacionales y terceros países para la ejecución de programas y proyectos que se lleven a cabo de conformidad con el presente Convenio.

ARTÍCULO 7 RELACIONES LABORALES

El personal asignado por cada una de las Partes para la ejecución de las actividades de cooperación derivadas del presente Convenio, continuará bajo la dirección y supervisión de la(s) institución(es) de la(s) que dependa, y no creará relación de carácter laboral con la otra Parte, que en ningún caso será considerada como patrón sustituto o solidario.

ARTÍCULO 8 ENTRADA Y SALIDA DE PARTICIPANTES Y EQUIPO

Las Partes llevarán a cabo las gestiones necesarias ante las autoridades competentes, a fin de obtener todas las facilidades necesarias para la entrada, permanencia y salida de los participantes que en forma oficial intervengan en los programas y proyectos de cooperación que se deriven del presente Convenio. Estos participantes estarán sujetos a la legislación migratoria, fiscal, aduanera, sanitaria y de seguridad nacional vigente en el país receptor y no podrán realizar actividad alguna ajena a sus funciones, sin la previa autorización de las autoridades competentes en la materia.

Las Partes se otorgarán todas las facilidades administrativas, fiscales y aduaneras necesarias para la entrada y la salida de su territorio, del equipo y otros materiales que sean utilizados en los programas y proyectos, de conformidad con su legislación respectiva.

ARTÍCULO 9 PROPIEDAD INTELECTUAL Y PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

La propiedad intelectual derivada del trabajo realizado en virtud del presente Convenio, estará sujeta a las leyes aplicables en los Estados Unidos Mexicanos y, en lo particular a las leyes del Estado Miembro de la OECO, otorgando el reconocimiento adecuado a aquellos que hubieran participado en su creación. El registro de propiedad intelectual y derechos de autor será determinado en cada caso por escrito en cada acuerdo específico de colaboración.

Si durante la instrumentación de las actividades de cooperación establecidas en el presente Convenio, se identifica información, material y/o equipo que requieran ser protegidos y clasificados, las Partes lo informarán a las autoridades competentes, según sea el caso, y establecerán, por escrito, las medidas correspondientes.

La transferencia y el uso de la información, material y equipo no protegido y no clasificado, se llevará a cabo de conformidad con la legislación aplicable para cada Parte. Dicha transferencia será identificada debidamente.

ARTÍCULO 10 SEGUROS E INDEMNIZACIÓN

Las Partes se asegurarán de que su personal participante en las actividades de cooperación derivadas del presente Convenio, cuente con seguro médico de daños

personales y de vida, a efecto de que, en caso de siniestro resultante de su desarrollo, que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguro correspondiente.

En caso de lesiones o daños sufridos como consecuencia de cualquier accidente, cada Parte se responsabilizará de su personal o propiedad, independientemente del lugar donde ocurra, y no emprenderá acción legal en contra de la otra Parte a causa de accidentes sufridos por su personal o daños en su propiedad, a menos de que hayan sido consecuencia de negligencia o conducta dolosa de la otra Parte, en cuyo caso la indemnización correspondiente no aplicará.

ARTÍCULO 11 RESPONSABILIDAD CIVIL

Ambas Partes convienen en que no tendrán responsabilidad civil por daños y perjuicios que se pudieran presentar a consecuencia de causas imprevistas, especialmente aquellas que provoquen la suspensión de las actividades contempladas en virtud del presente Convenio, y una vez que las causas que provocaron tal suspensión hayan sido superadas, las actividades acordadas se reanudarán.

ARTÍCULO 12 SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier controversia derivada de la interpretación o aplicación del presente Convenio, así como de sus proyectos específicos, será resuelta por acuerdo entre las Partes y los entendimientos alcanzados se formalizarán por escrito.

**ARTÍCULO 13
DISPOSICIONES FINALES**

El presente Convenio entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha en que la OECO acuse recibo de la notificación de los Estados Unidos Mexicanos, comunicándole que se han cumplido los requerimientos constitucionales necesarios para tal efecto. El Convenio permanecerá vigente durante cinco (5) años y será revisado de manera previa a su renovación por otros cinco (5) años, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

El presente Convenio, a solicitud de cualquiera de las Partes, podrá ser enmendado por mutuo consentimiento. Las modificaciones entrarán en vigor de conformidad con el procedimiento mencionado en el primer párrafo del presente Artículo.

El presente Convenio podrá darse por terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita a la otra Parte, a través de los canales diplomáticos, seis (6) meses antes de la fecha de terminación. En ese caso, la terminación del presente Convenio no afectará las actividades que hayan sido acordadas por las Partes previamente y que estén siendo ejecutadas.

Firmado en la Ciudad de México, el once de septiembre de dos mil catorce, en dos ejemplares originales en idioma español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

**POR LA ORGANIZACIÓN DE
ESTADOS DEL CARIBE ORIENTAL**


José Antonio Meade Kuribreña
Secretario de Relaciones Exteriores


Didacus Jules
Director General

**AGREEMENT ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES
AND THE ORGANISATION OF EASTERN CARIBBEAN STATES**

The Government of the United Mexican States and the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS), herein after referred to as "the Parties";

INSPIRED by the long-standing ties of friendship and cooperation between the United Mexican States and the Member States of the OECS, and desiring to strengthen their relations;

CONSIDERING the spirit of collaboration that exists between the United Mexican States and the Caribbean countries and as reaffirmed in the Agreements and Programs on Technical and Scientific Cooperation to which they have subscribed;

AWARE of the challenges faced by Small Island Developing States and their need for assistance in their efforts to realize and sustain economic and social development;

RECOGNIZING the value of South-South Cooperation as an important modality of International Cooperation for Development;

CONVINCED of the need to harness their human and material resources through their combined effort, in order to obtain improvements in the quality of life of their people;

Have agreed to the following:

ARTICLE 1 OBJECTIVE

This Agreement has as its objective, to promote technical and scientific cooperation between both Parties, through the joint elaboration of cooperation programs and projects in priority areas of mutual interest, with a view to achieving the development aspirations of the citizens of the United Mexican States and the Member States of the Organisation of Eastern Caribbean States.

ARTICLE 2 SPECIFIC AGREEMENTS

In order to achieve this Agreement's objective, the Parties will encourage and support participation, according to the type of institutions, scientific entities and societies, public and private civil research and development centers, herein after referred to as Cooperating Entities, according to budget availability and the Parties' applicable legislation and regulation.

The Cooperating Entities will be able to subscribe agreements, programs and specific projects according to their competences, as well as the applicable legislation and regulation.

ARTICLE 3 AREAS OF COOPERATION

The Parties shall jointly cooperate in the following technical areas:

- a) trade and investment;
- b) agriculture and fisheries,
- c) health;

- d) education and sport;
- e) information technology;
- f) tourism;
- g) justice and governance;
- h) public security;
- i) disaster management;
- j) environmental management;
- k) civil aviation and sea ports; and
- l) any other technical area agreed upon by the Parties.

The execution of this Agreement shall not be conditional on the establishment of projects in all the fields and modalities of cooperation referred to in this Article.

The Parties shall not be obliged to collaborate in those activities which have an internal restriction or any other restriction derived from a law, institutional rule or custom.

ARTICLE 4 COOPERATION MODALITIES

For the purposes of this Agreement, the technical and scientific cooperation between the Parties may be developed through the following modalities:

- a) exchange of experts;
- b) exchange of documents and information on technical and scientific research;
- c) training of human resources;
- d) joint scientific and technological development projects;
- e) organization of seminars, conferences, workshops; and
- f) any other modality agreed upon by the Parties.

ARTICLE 5 FOLLOW-UP MECHANISM

In order to ensure a proper following-up and coordination of the cooperation activities carried out under this Agreement and to achieve the best conditions for its fulfillment, the Parties shall establish a Mexico-OECS Joint Commission on Technical and Scientific Cooperation.

The Joint Commission shall meet biennially, alternately in the United Mexican States and in Saint Lucia or in another OECS Member State, at the venues and dates agreed upon through diplomatic channels.

The Joint Commission shall monitor the effective execution of this Agreement, shall prepare the biennial activities program, shall evaluate annually the program as a whole and shall submit recommendations to the Parties as it deems appropriate.

On behalf the United Mexican States the executing body responsible for the coordination and follow-up of cooperation activities carried out under this Agreement shall be the Ministry of Foreign Affairs, through the Mexican Agency for International Development Cooperation, and on behalf of the OECS shall be the Secretariat, through the Director General.

ARTICLE 6 FINANCING

The international transportation costs for the personnel that participate in the cooperation activities referred in Article 4 shall be covered by the sending Party. The

cost associated with lodging, feeding and local transportation necessary for the execution of their activities within the framework of this Agreement shall be covered by the receiving Party, unless the Parties expressly agree to another arrangement.

The Parties may request and obtain financing support from external sources such as international organizations and third countries for the execution of programs and projects performed in accordance with this Agreement.

ARTICLE 7 LABOR RELATIONS

The personnel assigned by each Party for the execution of the cooperation activities derived from this Agreement, shall continue under the direction and supervision of the institution(s) to which they are attached, and shall not create any labor relation with the other Party, which in no case shall be considered as a substitute or joint employer.

ARTICLE 8 ENTRY AND DEPARTURE OF PARTICIPANTS AND EQUIPMENT

The Parties shall carry out the necessary procedures before the competent authorities in order to obtain all necessary facilities for the entry, stay and departure of participants who are officially involved in the cooperation programs and projects derived from this Agreement. Such participants shall be subject to the immigration, tax, customs, sanitary and national security laws in force of the receiving country and cannot carry out any activity other than those pertaining to their functions, without prior authorization of the competent authorities in the field.

The Parties shall grant each other all the administrative, fiscal and customs facilities necessary for entry into and exit from their territory, of the equipment and other materials that are used in the programs and projects, in accordance with their current legislation.

ARTICLE 9 INTELLECTUAL PROPERTY AND PROTECTION OF INFORMATION

Intellectual property derived from work performed under this Agreement shall be subject to applicable laws in the United Mexican States and to the particular laws of the OECS Member State, granting appropriate recognition to those who have participated in its creation. The registration of intellectual property and copyright shall be determined in each case in writing within each specific collaboration agreement.

If during the implementation of the cooperation activities established in this Agreement, information, material and/or equipment that require protection and classification is identified, the Parties shall inform the corresponding authorities, of the particular situation, and shall establish, in writing, the adequate measures.

The use and transference of unprotected and unclassified information, material and equipment, will be carried out in conformity with the applicable legislation for each Party. Such transference shall be appropriately identified.

ARTICLE 10 INSURANCES AND COMPENSATION

The Parties shall make sure that their participating personnel in the cooperation activities derived from this Agreement, have personal medical injury and life

insurance so that, in case of damage resulting from its development which requires restitution or compensation, it will be covered by the insurance company concerned.

In case of injuries or damages suffered as a result of any accident, each Party shall be responsible for its personnel or property, regardless of the place where such accident occurs, and shall not bring legal action against the other Party for accidents suffered by its personnel or damages to its property, unless they have occurred as a consequence of negligence or fraudulent action by the other Party, in which case the corresponding compensation shall not apply.

ARTICLE 11 CIVIL LIABILITY

Both Parties agree that they shall not have civil liability for damages and injuries that may be caused, as a result of unforeseen causes, especially those that provoke the suspension of the activities carried out under this Agreement, and once the causes that provoked the interruption have been overcome, the agreed activities shall be resumed.

ARTICLE 12 DISPUTES SETTLEMENT

Any difference derived from the interpretation or implementation of this Agreement, as well as of their specific projects, shall be settled by agreement between the Parties, and the understandings arrived at shall be formalized in writing.

**ARTICLE 13
FINAL PROVISIONS**


This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date the OECS has acknowledged receipt of the notification from the United Mexican States, communicating that the necessary constitutional requirements have been fulfilled. The Agreement shall remain in force for five (5) years, and shall be reviewed prior to renewal for another five (5) years, unless the Parties agree otherwise.

This Agreement if requested by either Party can be amended by mutual consent. Modifications shall enter into force under the procedure mentioned in the first paragraph of this Article.

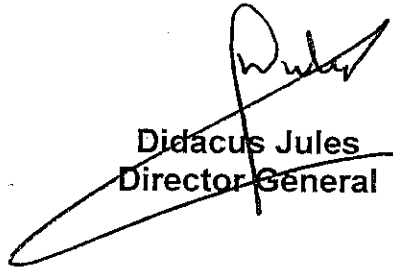
This Agreement may be terminated by either Party by written notification to the other Party through diplomatic channels, six (6) months prior to the date of termination. In that event, the termination of this Agreement shall not affect the activities which had been previously agreed upon by the Parties and already being executed.

Signed in Mexico City, on the eleventh day of September of two thousand and fourteen, in two original documents in Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES**


**José Antonio Meade Kuribreña
Minister of Foreign Affairs**

**FOR THE ORGANISATION OF
EASTERN CARIBBEAN STATES**


**Didacus Jules
Director General**